



Made by Heilemann Safety

(D) Sicherheitshandschuhe

(GB) Protective gloves

(F) Gants de protection

(I) Guanti protettivi

(E) Guantes protectores

(P) Luvas de protecção



Zertifiziert nach Norm EN 1082-1





Metallringgeflecht-Schnitt- und Stechschutzhandschuhe

Typen 49 U / 50 U / 51 U / 52 U / 53 U / 54 U
49/08 U / 50/08 U / 51/08 U / 52/08 U / 53/08 U / 54/08 U
49/15 U / 50/15 U / 51/15 U / 52/15 U / 53/15 U / 54/15 U
49/19 U / 50/19 U / 51/19 U / 52/19 U / 53/19 U / 54/19 U
50/21 U / 51/21 U / 52/21 U / 53/21 U / 54/21 U

U = universal für linke und rechte Hand
Standard / Comfort / xtrem / magnetic

**EUROFLEX® Produkte entsprechen den geltenden
Richtlinien für Persönliche Schutzausrüstungen
Norm EN 1082-1**

Prüfstelle:
Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle, Prüflabor II,
Lortzingstraße 2, 55127 Mainz
Kenn-Nr. 0299

Konformitätserklärung auf Anfrage

HEILEMANN

Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2 • 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49(0)7042-91115-80 • Fax +49(0)7042-91115-99
info@euroflex-safety.de • www.euroflex-safety.de



Gebrauchsanleitung

Hinweise für die Sicherheit

EUROFLEX® Schutzhandschuhe schützen beim Gebrauch von Handmessern und ähnlichen Werkzeugen vor Verletzungen durch Stiche und Schnitte, insbesondere bei Ausbein- und Zerlegearbeiten von Fleisch, beim Bearbeiten von Leder, Textilien oder Kunststoffen und ähnlichen Materialien.

EUROFLEX® Schutzhandschuhe schützen die von der Schutzfläche bedeckten Hand- und Armteile. Sie bieten keinen Schutz bei Arbeiten mit angetriebenen Messern oder Messerklingen, Sägen und ähnlichen Werkzeugen oder bei Arbeiten an Abschwartmaschinen, Cuttern oder ähnlichen Maschinen. **EUROFLEX®** Schutzhandschuhe bestehen aus Edelstahl. Vermeiden Sie die Nähe von Leitungen, die elektrische Spannung führen oder das Arbeiten an elektrischen Anlagen.

Größe der Schutzhandschuhe

EUROFLEX® Schutzhandschuhe werden in 7 Größen hergestellt:

Typ 49	=	extra extra klein	Bandfarbe	braun
Typ 50	=	extra klein	Bandfarbe	grün
Typ 51	=	klein	Bandfarbe	weiß
Typ 52	=	mittel	Bandfarbe	rot
Typ 53	=	groß	Bandfarbe	blau
Typ 54	=	extra groß	Bandfarbe	orange
Typ 55	=	extra extra groß	Bandfarbe	oliv

Diese Typen sind Standardgrößen und entsprechen den Handschuh-Normalgrößen von 6 bis 10.

Der richtige Handschuh darf nie zu klein gewählt werden. Ein Ringgeflechthandschuh ist nicht elastisch, es muss deshalb vermieden werden, dass im Gebrauch irgendeine Maßlänge zu eng wird.

Um die für die Arbeit erforderlichen Handbewegungen nicht einzuschränken, sind die Maße großzügig zu wählen.

Je nach Anforderung der Arbeit können die Handschuhe auch mit Stulpen aus Ringgewebe in einer Länge von 8, 15, 19 oder 21 cm geliefert werden. Auch Sondermaße sind möglich.

Einstellung des Bandes

EUROFLEX® Schutzhandschuhe haben ein Kunststoffband aus Polyester-Kautschuk, das längenverstellbar und leicht austauschbar ist. Der Handschuh wird werkseitig für Rechtshänder geliefert, d. h. zum Tragen an der linken Hand. Mit der Druckknopfschnalle kann die Bandlänge angepasst werden. Überstehendes Band kann leicht gekürzt werden, Ideallänge 25 mm.

EUROFLEX® Schutzhandschuhe können an rechter und linker Hand getragen werden. Wir liefern die Handschuhe für die linke Hand. Um die Handschuhe an der rechten Hand zu tragen, sind folgende Änderungen vorzunehmen: **1.)** Wenden Sie den Handschuh von innen nach außen. **2.)** Entfernen Sie den Druckknopf durch Lösen der Schraube und befestigen Sie ihn wieder auf der Rückseite des Bandes. **3.)** Ziehen Sie die Schnalle vom Band und befestigen Sie diese wieder seitenverkehrt. Es ist nicht notwendig, das Band aus den Gewebelaschen zu nehmen.

Instandhaltung

EUROFLEX® Schutzhandschuhe sind aus Edelstahl Ringgewebe, jeder Ring ist einzeln verschweißt. Schon bei Verlust einzelner Ringe muss der Handschuh repariert werden, um die Sicherheit zu gewährleisten. Die Reparatur darf nur durch Fachfirmen erfolgen, die den Originalzustand wieder herstellen können. Bitte nutzen Sie unseren **Renoflex** Service, der eine Qualitätserneuerung garantiert. Fortwährender Verlust von Ringen an mehreren Stellen zeigt, dass das Ringgeflecht weitgehend durch Abnutzung, Ermüdung und dergleichen geschwächt ist. Der Handschuh muss aus dem Betrieb genommen werden. Ob eine Re-



paratur noch wirtschaftlich sinnvoll ist und aus Sicherheitsgründen befürwortet werden kann, soll eine Fachfirma entscheiden.

EUROFLEX® Schutzhandschuhe haben ein Kunststoffband, das vollhygienisch ist. Das Material ist ein Markenkunststoff aus Polyester-Kautschuk. Es ist sehr haltbar, reißfest, biegsam bei allen im Einsatzbereich üblichen Temperaturen, hitze- und kältebeständig, widerstandsfähig gegenüber Wasch- und Desinfektionsmitteln, Säuren und Basen.

Trotzdem können Veränderungen eintreten, die den Tragekomfort oder die Gebrauchsfähigkeit herabsetzen. Sollte das Band härter oder weicher, spröder oder klebrig werden, tauschen Sie es einfach aus: Druckknopf abschrauben, das Band aus den Laschen ziehen, neues Band einsetzen, Druckknopf wieder festschrauben – fertig. Ein Reparaturset sollte stets bereit liegen!

Der **EUROFLEX®** Schutzhandschuh ist ein Qualitätsprodukt. Trotzdem können chemische Verbindungen, Reinigungsmittel oder Fettsäuren den gebotenen Schutz herabsetzen. Auch Verschleiß, Alterung oder Beschädigungen können den bestimmungsgemäßen Gebrauch beeinflussen. Wenn Sie im Zweifel sind, geben Sie den Handschuh an eine Fachfirma. Diese Schutzhandschuhe sind ein prüfpflichtiges Sicherheitsprodukt! Sie dürfen nur in der gelieferten Originalform verwendet werden.

Reinigung

Nach jedem Gebrauch müssen **EUROFLEX®** Schutzhandschuhe einschließlich Band gereinigt werden. Wenn keine besondere Handschuhwaschmaschine zur Verfügung steht, empfehlen wir die Reinigung mit warmem Wasser, ca. 50° C, unter Zusatz von handelsüblichen Reinigungsmitteln. Handschuhe und Band sollen dabei kräftig abgebürstet werden. Nachdem der Schutzhandschuh getrocknet ist, muss er mit einem in der Nahrungsmittelindustrie üblichen Desinfektionsmittel behandelt werden. Lagerung möglichst hängend in einem besonderen Aufbewahrungsschrank.

Bei jeder Reinigung müssen **EUROFLEX®** Schutzhandschuhe kontrolliert werden, um eventuelle Fehler am Band oder Löcher im Gewebe festzustellen. Schadhafte Stücke dürfen nicht mehr verwendet und müssen zur Reparatur ausgemustert werden.

Garantie

EUROFLEX® Schutzhandschuhe kommen in fehlerfreiem Zustand zum Versand. Bei Beanstandungen sind wir nur verpflichtet, fehlerhafte Produkte zu ersetzen oder zu reparieren.

Für die Schweißstellen des Ringgewebes übernehmen wir eine Garantie von 2 Jahren (xtrem 3 Jahre). Löcher im Gewebe, die ohne äußere Einwirkung entstehen, werden kostenlos repariert.

Während der Arbeit dürfen nur einwandfreie Schutzhandschuhe eingesetzt werden. Ausschließlich der Käufer oder Benutzer ist für den fachgerechten Einsatz der Schutzhandschuhe verantwortlich. Eine weitergehende Haftung oder Garantie als oben erwähnt übernehmen Hersteller und/oder Verkäufer nicht.

renoflex REPARATUR SERVICE

Für Reparaturen nutzen Sie bitte unseren schnellen *renoflex* SERVICE, der für Stahlgewebe-Handschuhe aller Fabrikate zur Verfügung steht. Ihre Handschuhe werden qualitätserneuert, d. h. repariert, gereinigt, mit neuem Band und Verschluss versehen.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15 - 80, Fax +49 (0) 7042-911 15 - 99



Instructions for use

Information on safety

EUROFLEX® safety gloves protect against puncture wounds and cuts when using knives and similar tools, in particular when boning and carving up meat and when working with leather, textiles, plastics or similar materials.

EUROFLEX® safety gloves protect the hand and arm areas covered by the protective sheath and gusset areas of the gloves. They do not offer protection when working with power-driven knives or blades, saws or similar tools or when working on skinning machines, cutters or similar machines. **EUROFLEX®** safety gloves are made of special stainless steel. Avoid working near live electrical cables and working on electrical installations.

Size of the safety gloves

EUROFLEX® safety gloves are made in 7 sizes.

Type 49 =	extra extra small	strap colour	brown
Type 50 =	extra small	strap colour	green
Type 51 =	small	strap colour	white
Type 52 =	medium	strap colour	red
Type 53 =	large	strap colour	blue
Type 54 =	extra large	strap colour	orange
Type 55 =	extra extra large	strap colour	olive

These types are standard sizes and correspond to the regular glove sizes from 6 to 10.

Never choose the glove too small. A ring-weave glove is not elastic and you must avoid selecting too small.

It is better to select one size up in order to prevent restricting your necessary hand movements when working.

The gloves are also available with ring-mesh cuffs with a length

of 8, 15, 19 or 21 cm, depending on the particular requirements of your work. Special sizes can also be supplied.

Adjusting the strap

EUROFLEX® safety gloves have a plastic strap made of polyester rubber, the length of which can be adjusted and which can be easily exchanged. The glove is supplied for right-handed people, i. e. for wearing on the left hand. You can adjust the length of the strap with the stud buckle. Excess strap lengths can be shortened easily. The ideal length is 25 mm.

Instruction how to reverse a glove:

EUROFLEX® safety gloves are ambidextrous for left and right hand. Normally all gloves are for left hand use. To reverse the glove please start as following: **1.)** Turn the glove mesh inside to outside. **2.)** Open the screw of the push button and fix it on the opposite side of the strap. **3.)** Take off the buckle and fix the button showing to the other side. Attention! It is not necessary to take the strap out the chain mesh loop. Only in case of strap exchange.

Servicing

EUROFLEX® safety gloves are made of special stainless steel ring mesh. Each ring is individually welded. The glove must be repaired even if only one single ring is lost, in order to guarantee safety. The glove may only be repaired by specialist companies who are able to restore it to its original condition. Please make use of our **remoflex** service which guarantees high-quality glove renewal. Continual loss of rings at several points indicates that the ring weave has been weakened due to constant wear. In such cases, you must stop wearing the glove immediately. Have a specialist company decide whether repair is economically feasible or whether such repair is advisable according to work safety.

EUROFLEX® safety gloves have a plastic strap which is absolutely hygienic. The material is a brand-name plastic made of polyester rubber. It is very durable, tear-resistant, supple under all conventional temperatures occurring in use and is resistant to both high and low temperature besides being resistant to detergents and disinfectants, acids and bases.

Nevertheless, changes may occur which will reduce wear comfort or serviceability. Should the strap become harder or softer, more brittle or tacky, simply exchange it. Unscrew the stud, pull the strap out of the tongues, insert a new strap and screw the stud back on tight – that is all you need to do. Always keep a repair set handy!

The **EUROFLEX®** safety glove is a quality product. Nevertheless, chemical compounds, cleaning agents and fatty acids may reduce the level of protection afforded by the glove. Wear, ageing and damage can also influence the glove's serviceability. If you are in doubt, please return the glove to a specialist company. These safety gloves are safety products requiring official approval! They may only be worn in the original form as supplied.

Cleaning

EUROFLEX® safety gloves, and strap, must be cleaned each time after use. If you do not have available a special glove washing machine, we advise you to clean the gloves with warm water at a temperature of approx. 50° C to which commercially available detergents have been added. Brush both glove and strap vigorously when doing this. When the safety glove is dry, it must be treated with a regular disinfectant used in the foodstuffs industry and should then be stored, suspended wherever possible, in a special storage cabinet.

Each time they are cleaned, **EUROFLEX®** safety gloves must be inspected in order to detect any defects on the strap or any holes in the mesh. Discontinue wearing any gloves which are defective and send them for repair.

Guarantee

EUROFLEX® safety gloves are delivered in perfect condition. Should you have any complaints, we are obliged only to replace or repair defective products.

We assume a 2-year-guarantee (xtrem 3 years) for the welds of the ring mesh. Holes in the mesh appearing due to no particular cause will be repaired free of charge.

Only safety gloves in perfect condition may be worn when working. The purchaser or user is solely responsible for correct use of the safety gloves.

The manufacturer and / or seller is unable to accept any liability or guarantee exceeding the scope mentioned above.

renoflex REPAIR SERVICE

For glove repair please use our quick *renoflex* REPAIR SERVICE. It is available for stainless steel mesh gloves of all brands.

Your gloves are quality renovated: repaired, cleaned, with new straps and new buckles.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15 - 80, Fax +49 (0) 7042-911 15 - 99

F**Instructions des service****Consignes de sécurité**

Les gants **EUROFLEX**[®] protègent, lors de l'utilise de couteaux à main et d'outils similaires, contre les blessures provoquées par des coups de couteau ou des coupures, notamment lorsqu'on désosse ou découpe de la viande, lors du travail du cuir, d'articles textiles ou de matières plastiques et de matériaux similaires.

Les gants **EUROFLEX**[®] protègent les parties de la main et du bras couvertes par la surface protectrice. Ils ne protègent pas lorsqu'on travaille à l'aide de couteaux actionnés ou de lames de rasoir, de scies et outils similaires ou lorsqu'on utilise des machines à enlever les couennes, des coupeuses ou des machines similaires.

Les gants **EUROFLEX**[®] sont en acier inoxydable. Eviter la proximité de lignes de conduite de tension électrique ou de travailler sur des installations électriques.

Taille des gants

Les gants **EUROFLEX**[®] sont fabriqués en 7 tailles:

Typ 49 =	très très petits	Couleur du bracelet	Marron
Typ 50 =	très petits	Couleur du bracelet	Vert
Typ 51 =	petits	Couleur du bracelet	Blanc
Typ 52 =	moyens	Couleur du bracelet	Rouge
Typ 53 =	grands	Couleur du bracelet	Bleu
Typ 54 =	très grands	Couleur du bracelet	Orange
Typ 55 =	très très grands	Couleur du bracelet	Olive

Ces types sont des tailles standard et correspondent aux pointures normales de gants de 6 à 10.

Le gant convenable ne doit pas être choisi trop petit. Un gant en texture à anneaux n'est pas élastique. Il faut donc éviter que l'une des mesures s'avère trop juste en cours d'utilisation.

Afin de ne pas limiter les mouvements de la main nécessaires pour effectuer le travail, il est nécessaire de choisir une taille plus grande. Si le travail l'exige, on peut également livrer les gants avec une manchette en texture à anneaux, d'une longueur de 8, 15, 19 ou 21 cm. Il est également possible de recevoir des tailles spéciales.

Réglage du bracelet

Les gants **EUROFLEX**® sont équipés d'un bracelet en matière plastique de caoutchouc polyester, qui est réglable en longueur et facile à changer. A l'usine, le gant est prévu pour les droitiers, c'est-à-dire pour être porté à la main gauche. A l'aide de la coulisse à bouton-pression, on peut adapter la longueur du bracelet. Il est facile de raccourcir un bracelet trop long, longueur idéale 25 mm.

Les gants **EUROFLEX**® peuvent être portés à la main droite ou à la main gauche. Nous livrons les gants pour la main gauche. Afin de porter les gants à la main droite, il faut procéder aux modifications suivantes: **1.)** Retournez le gant de l'intérieur vers l'extérieur. **2.)** Enlevez le bouton-pression en desserrant la vis et fixez-le au côté arrière du bracelet. **3.)** Retirez la coulisse du bracelet et fixez-la de nouveau en inversant les côtés. Il n'est pas nécessaire de retirer le bracelet des coulisses.

Entretien

Les gants **EUROFLEX**® sont en texture à anneaux d'acier inoxydables, chaque anneau est soudé individuellement. La perte de quelques anneaux suffit pour imposer de faire réparer le gant afin de garantir la sécurité. Seules des entreprises spécialisées capables de rétablir l'état d'origine peuvent procéder à la réparation. Veuillez profiter de notre service **Penoflex**, qui garantit une remise à neuf de qualité. La perte continue d'anneaux à plusieurs endroits montre que la texture à anneaux est affaiblie par l'usure, la fatigue et des causes similaires. Il faut cesser d'utili-

ser le gant. C'est une entreprise spécialisée qui doit décider si une réparation est envisageable du point de vue économique et si elle est recommandable pour des raisons de sécurité.

Les gants **EUROFLEX®** sont munis d'un bracelet en matière plastique parfaitement hygiénique. Le matériau est une matière plastique de marque en caoutchouc polyester. Il est très solide, résistant à la déchirure, souple à toutes les températures d'usage dans ce domaine d'application, est insensible à la chaleur et au froid; il résiste aux produits de nettoyage et de désinfection, aux acides et aux bases.

Cependant, il peut se produire des altérations qui nuisent au confort du port et à l'utilisation. Si le bracelet devenait plus dur ou plus mou, plus cassant ou collant, changez-le simplement: dévisser le bouton-pression, retirer le bracelet de la coulisse, mettre le nouveau bracelet en place, revisser le bouton-pression – terminé. Ayez toujours un set de réparation à portée de main!

Le gant **EUROFLEX®** est un produit de qualité. Cependant, les composés chimiques, les produits de nettoyage, les acides gras peuvent amoindrir l'effet protecteur. La sueur, le vieillissement, des endommagements, peuvent également influencer l'emploi approprié. Si vous avez des doutes, donnez le gant à une entreprise spécialisée. Ces gants de protection sont un produit de sécurité soumis à l'obligation de les faire vérifier! Ils ne doivent être utilisés que sous la forme livrée à l'origine.

Nettoyage

Il faut nettoyer les gants **EUROFLEX®**, bracelets compris, après chaque utilisation. Si l'on ne dispose pas d'une machine à laver spéciale pour les gants, nous conseillons de les nettoyer à l'eau chaude, env. 50° C, en ajoutant des produits de nettoyage courants dans le commerce. Il faut broser vigoureusement le gant et le bracelet. Une fois que le gant est sec, il doit être traité avec un produit désinfectant d'usage dans l'industrie alimentaire. Le ranger autant que en le suspendant dans une armoire adéquate.

A chaque nettoyage, les gants **EUROFLEX®** doivent être contrôlés afin de détecter des défauts éventuels du bracelet ou des trous dans la texture. Ne plus utiliser les gants endommagés et les mettre de côté pour les faire réparer.

Garantie

Les gants **EUROFLEX®** sont expédiés en parfait état. En cas de réclamation, nous sommes seulement tenus de remplacer ou de réparer des produits défectueux. Nous assumons une garantie de 2 ans (xtrem 3 ans) pour les soudures de la texture à anneaux. Les trous qui se forment à l'intérieur de la texture sans influence extérieure sont réparés gratuitement.

Pendant le travail, n'utiliser que des gants en parfait état. Seul le client ou l'utilisateur est responsable de l'utilisation adéquate des gants.

Le fabricant et / ou le vendeur n'assument aucune autre responsabilité ou garantie autre que celles mentionnées ci-dessus.

*remo***flex** SERVICE DE REPARATION

Pour les réparations, profitez de notre SERVICE rapide *remo***flex** qui est à votre disposition pour la réparation de gants à anneaux d'acier de toute marque.

Vos gants bénéficieront d'une remise à neuf de qualité, ils seront donc réparés, nettoyés, munis d'un bracelet neuf et d'une nouvelle fermeture.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15-80, Fax +49 (0) 7042-911 15-99



Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

I guanti protettivi **EUROFLEX**[®], indossati durante il lavoro con coltelli e utensili simili, offrono una protezione efficace da ferite da taglio e punta, in particolare mentre si disossa e si squarta la carne o si lavora con pelle, tessuti, materie plastiche e materiali simili.

I guanti protettivi **EUROFLEX**[®] proteggono la mano e l'avambraccio coperti dal guanto. Non offrono però nessuna protezione in caso di lavori con coltelli o lame ad azionamento meccanico, seghe, macchine per la scotennatura, taglierine e simili. I guanti protettivi **EUROFLEX**[®] sono d'acciaio, per cui evitare di indossarli in prossimità di conduttori sotto tensione o durante lavori all'impianto elettrico.

Grandezza dei guanti protettivi

I guanti protettivi **EUROFLEX**[®] sono disponibili in 7 misure.

tipo 49	=	extra extra piccola	colore nastro	marrone
tipo 50	=	extra piccola	colore nastro	verde
tipo 51	=	piccola	colore nastro	bianco
tipo 52	=	media	colore nastro	rosso
tipo 53	=	grande	colore nastro	blu
tipo 54	=	extra grande	colore nastro	arancione
tipo 55	=	extra extra grande	colore nastro	verde oliva

Questi tipi sono misure standard e corrispondono alle misure normali di guanti da 6 a 10.

Il guanto, per essere giusto, non deve essere troppo piccolo. Un guanto in maglia ad anelli non è elastico, per cui non usare una misura che possa diventare troppo piccola.

Scegliere guanti molto comodi per evitare di essere limitati nei movimenti.

A seconda del tipo di lavoro, sono disponibili anche guanti con risvolto in maglia ad anelli dalle lunghezze di 8, 15, 19 o 21 cm. È possibile anche avere misure speciali.

Regolazione del nastro

I guanti protettivi **EUROFLEX®** sono muniti di un nastro in caucciù di poliestere, dalla lunghezza regolabile e facile da sostituire. La fabbrica fornisce il guanto da sistemare con la mano destra, ossia da indossare sulla sinistra. Con la fibbia a bottone automatico, si può adattare facilmente la lunghezza del nastro. Il nastro sporgente si può tagliare, la lunghezza ideale è di 25 mm.

I guanti protettivi **EUROFLEX®** si possono indossare sulla mano destra e su quella sinistra. Il guanto standard che consegniamo è da indossare sulla sinistra. Per indossarlo sulla destra, eseguire le seguenti modifiche: **1.)** rivoltare il guanto dal dritto al rovescio. **2.)** Togliere il bottone automatico svitando la vite e fissarlo di nuovo sul lato posteriore del nastro. **3.)** Estrarre la fibbia dal nastro e rifissarla al contrario. Non occorre tirar fuori il nastro dal passante.

Manutenzione

I guanti protettivi **EUROFLEX®** sono in tessuto ad anelli in acciaio; ogni anello è saldato singolarmente. Già se si perdono singoli anelli occorre riparare il guanto per garantire una sicurezza sufficiente. Far eseguire le riparazioni solo da ditte specializzate, in grado di riportare il guanto nelle condizioni originarie.

Vi preghiamo di rivolgervi al nostro centro di riparazioni **Penoflex Service**, che garantisce un rinnovo della qualità. Una continua perdita di anelli in più punti indica che la maglia si è indebolita, per usura, fatica o altro. Il guanto non si può usare più.

Per sapere se vale la pena ripararlo sia dal punto di vista economico che della sicurezza, rivolgersi a una ditta specializzata.

I guanti protettivi **EUROFLEX®** hanno un nastro di plastica dall'igiene garantita. Il materiale plastico è un caucciù di poliestere di prima qualità. È resistente, antistrappo, elastico, flessibile in tutte le temperature comuni per il suo impiego. È resistente al caldo e al freddo e nei confronti di detergenti, disinfettanti, acidi e soluzioni alcaline.

Ciononostante possono verificarsi cambiamenti che incidono sul comfort o la funzione. Se il nastro dovesse indurirsi, ammorbidirsi, screpolarsi o appiccicarsi, basta sostituirlo: svitare il bottone automatico, sfilare il nastro dai passanti, infilare il nastro nuovo, riavvitare il bottone automatico, pronti. Tenere sempre a portata di mano un kit di riparazione.

I guanti protettivi **EUROFLEX®** sono prodotti di qualità. Tuttavia composti chimici, detergenti e acidi grassi potrebbero ridurre la protezione.

Anche l'usura, l'invecchiamento o danni possono influire sull'uso conforme a destinazione. Se siete in dubbio, portate il guanto a una ditta specializzata. Questi guanti di protezione sono un prodotto per la sicurezza soggetti all'obbligo di controllo! Si possono usare solo nella forma originale fornita.

Pulizia

Pulire i guanti protettivi **EUROFLEX®**, nastro incluso, dopo ogni uso. Se non è disponibile una lavatrice per guanti, consigliamo la pulizia con acqua calda, a circa 50°, con l'aggiunta di detergenti comuni in commercio. Durante la pulizia spazzolare a fondo il guanto e il nastro. Una volta che il guanto è asciutto, trattarlo con un disinfettante per l'industria alimentare. Se possibile, conservare il guanto appeso in un apposito armadio.

Durante ogni operazione di pulizia controllare i guanti protettivi **EUROFLEX®** per verificare l'eventuale presenza di difetti sul nastro o buchi nel tessuto. Non usare più i guanti difettosi e darli in riparazione.



Garanzia

I guanti protettivi **EUROFLEX®** vengono spediti in condizioni perfette. In caso di reclami, noi siamo autorizzati solo a sostituire o a riparare i prodotti difettosi.

Per i punti saldati del tessuto ad anelli forniamo una garanzia di 2 anni (xtrem 3 anni). I buchi che si dovessero formare senza azione esterna verranno riparati gratuitamente.

Durante il lavoro indossare solo guanti di protezione in condizioni perfette. Solo l'acquirente o l'utente sono responsabili dell'uso conforme a destinazione dei guanti di protezione.

Il produttore e / o il rivenditore non forniscono una garanzia che vada oltre le condizioni summenzionate.

remoflex SERVIZIO DI RIPARAZIONI

Per riparazioni ai guanti, rivolgetevi al nostro rapido centro **remoflex** SERVICE, a vostra disposizione per i guanti in tessuto di acciaio di tutte le marche.

I vostri guanti verranno rinnovati qualitativamente: riparati, puliti e muniti di nastro e chiusura nuovi.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15 - 80, Fax +49 (0) 7042-911 15 - 99

E**Instrucciones de uso****Indicaciones de seguridad**

Los guantes protectores **EUROFLEX®** son una protección al usarse cuchillos o herramientas similares, evitando que se produzcan lesiones por cortes o pinchazos especialmente al despiezar o deshuesar carne y al trabajar con cueros, telas, plásticos o materiales similares.

Los guantes protectores **EUROFLEX®** protegen las manos y la parte de los brazos que quedan cubiertas. No son una protección al trabajar con cuchillos eléctricos ni con cuchillas, sierras y herramientas similares, o al trabajar en máquinas para quitar la piel, máquinas cortadoras o similares. Los guantes protectores **EUROFLEX®** están hechos de acero fino. Evite ponerse cerca de conducciones cargadas eléctricamente o trabajar en instalaciones eléctricas.

Tamaño del guante protector

Los guantes protectores **EUROFLEX®** se fabrican en 7 tamaños:

Tipo 49 =	mini extra extra	Color de la cinta	marrón
Tipo 50 =	mini extra	Color de la cinta	verde
Tipo 51 =	mini	Color de la cinta	blanco
Tipo 52 =	medio	Color de la cinta	rojo
Tipo 53 =	maxi	Color de la cinta	azul
Tipo 54 =	maxi extra	Color de la cinta	naranja
Tipo 55 =	maxi extra extra	Color de la cinta	aceituna

Estos tipos constituyen los tamaños estándar y corresponden a los tamaños normales de guantes 6 a 10.

El guante correcto no se debe elegir muy pequeño. Un guante de tejido metálico no es elástico; por eso hay que evitar al usarlo que sea demasiado estrecho en algún punto. Para no limitar los movimientos que se precisan al trabajar, hay que elegir un guante holgado.

Según los requisitos del trabajo, se pueden suministrar los guantes también con puños de malla con 8, 15, 19 o 21 cm de longitud. También es posible suministrar tamaños especiales.

Ajuste de la cinta

Los guantes protectores **EUROFLEX®** tienen una cinta plástica de caucho poliéstrico, la cual se puede ajustar en longitud y se puede cambiar fácilmente. El guante viene de fábrica pensado para diestros, es decir, para ponérselo en la mano izquierda. Con la hebilla de botón pulsador se puede ajustar la longitud de la cinta. La cinta sobrante se puede acortar con facilidad; longitud ideal: 25 mm.

Los guantes protectores **EUROFLEX®** se pueden poner en la mano derecha o izquierda. Suministramos los guantes para la mano izquierda. Para llevar el guante en la mano derecha, hay que hacer los siguientes cambios: **1.)** Vuelva el guante de adentro hacia afuera. **2.)** Retire el botón pulsador soltando el tornillo y fíjelo a la parte posterior de la cinta. **3.)** Saque la hebilla de la cinta y fíjela en el lado contrario. No es necesario sacar la cinta de las lengüetas de malla.

Mantenimiento

Los guantes protectores **EUROFLEX®** son de acero fino formando un tejido de anillos; cada anillo es una pieza soldada. En cuanto se pierdan anillos sueltos, hay que reparar el guante si se quiere que siga ofreciendo seguridad. Sólo empresas especializadas capaces de volver a poner el guante en su estado original pueden llevar a cabo la reparación.

Por favor, use nuestro servicio **Penoflex**, el cual garantiza la recuperación de la calidad original. La pérdida continua de anillos en varios puntos indica que el tejido metálico se ha disuelto en gran medida debido al desgaste, a roces o por razones similares. Hay que dejar de utilizar el guante. Una empresa espe-

cializada debe decidir entonces si es rentable intentar una reparación y si se puede justificar atendiendo a razones de seguridad.

Los guantes protectores **EUROFLEX®** tienen una cinta plástica absolutamente higiénica. Es de un material sintético de marca consistente en caucho poliétrico. Es muy duradero, resistente a roturas, flexible bajo todas las temperaturas habituales en el trabajo, resistente al frío y al calor y soporta el lavado con detergentes y agentes de desinfección, ácidos y lejías.

Sin embargo se pueden producir cambios que disminuyan la comodidad o la utilidad del guante. Si la cinta se volviese más dura o más blanda, más áspera o pegajosa, descámblela. Es muy fácil: desatornille el botón pulsador, saque la cinta de las pestañas, ponga una nueva cinta y atornille de nuevo el botón pulsador – ¡listo! Siempre debería tener a mano un juego de reparación.

El guante protector **EUROFLEX®** es un producto de calidad. Sin embargo algunos compuestos químicos, detergentes o ácidos grasos pueden hacer que disminuya la protección ofrecida. También el desgaste, el envejecimiento o deterioros pueden afectar a su uso adecuado. Si usted tiene dudas, entregue el guante a una empresa especializada. Estos guantes protectores son un producto de seguridad sometido a controles obligatorios. Sólo se pueden utilizar en el modelo original suministrado.

Limpieza

Después de usarlos, hay que limpiar los guantes protectores **EUROFLEX®**, incluyendo la cinta. Si no se dispone de ninguna lavadora especial de guantes, recomendamos limpiarlos con agua caliente, aprox. a 50° C, añadiendo detergentes de limpieza habituales en los comercios. Limpie guante y cinta cepillándolos fuertemente. Una vez que se haya secado el guante protector, hay que tratarlo con un agente desinfectante habitual en la industria alimenticia. Guárdelo en un armario especial, a ser posible colgándolo.

Cada vez que se limpien los guantes protectores **EUROFLEX®**, hay que controlarlos para saber si hay posibles defectos en la cinta o si hay agujeros en la malla. Hay que dejar de utilizar los guantes defectuosos y hay que separarlos para llevarlos a reparar.

Garantía

Los guantes protectores **EUROFLEX®** salen de fábrica en un estado libre de defectos. Si hay reclamaciones, sólo estamos obligados a sustituir o reparar los productos defectuosos. Ofrecemos una garantía de 2 años (xtrem 3 años) para los puntos soldados de la malla. Los agujeros en la malla que se produzcan sin actuación externa son reparados de modo gratuito.

Durante el trabajo sólo se pueden emplear guantes en perfecto estado. El comprador o usuario es el único responsable si los guantes de protección no se emplean adecuadamente. El fabricante y/o vendedor no toman a su cargo ninguna otra responsabilidad ni garantías distintas a las mencionadas más arriba.

renoflex SERVICIO DE REPARACIONES

Para las reparaciones sírvase utilizar nuestro rápido **SERVICIO reno**flex****, el cual está a disposición para guantes de malla de acero de cualquier marca.

Devolvemos a sus guantes la calidad original, es decir, los reparamos, limpiamos y los dotamos con nueva cinta y cierre.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15-80, Fax +49 (0) 7042-911 15-99

**P****Instruções de uso****Avisos para a segurança**

As luvas de protecção **EUROFLEX**® protegem o seu utilizador, no trabalho com facas manuais ou com ferramentas semelhantes, contra ferimentos causados por estocadas ou cortes, particularmente nos trabalhos de dessossamento e de trincar carne ou no preparo de couro, têxteis ou materiais plásticos e materiais semelhantes.

As luvas de protecção **EUROFLEX**® protegem as partes da mão e do braço cobertas. Não oferecem protecção no trabalho com facas motorizadas ou com lâminas de facas, serras e ferramentas semelhantes. Igualmente não dão protecção em máquinas para descascar, no caso de cortadeiras ou de máquinas semelhantes. As luvas de protecção **EUROFLEX**® são feitas de aço inoxidável. Evite a proximidade de condutores de energia eléctrica, assim como o trabalho em instalações eléctricas.

Tamanho das luvas de protecção

As luvas **EUROFLEX**® são produzidas em 7 tamanhos diferentes.

Tipo 49	=	extra extra pequeno	cor da fita	castanho
Tipo 50	=	extra pequeno	cor da fita	verde
Tipo 51	=	pequeno	cor da fita	branco
Tipo 52	=	médio	cor da fita	vermelho
Tipo 53	=	grande	cor da fita	azul
Tipo 54	=	extra grande	cor da fita	laranja
Tipo 55	=	extra extra grande	cor da fita	verde-azeitona

Estes tipos são tamanhos padrão e correspondem aos tamanhos normais das luvas comuns de 6 a 10.

A luva correcta não pode ser demasiado pequena. Uma luva de tecido tubular de arame não é elástica. Por isto, deve ser evitado que alguma medida se torne insuficiente no decorrer do uso.

Para não limitar os movimentos necessários da mão, as medidas devem ser escolhidas com boa folga. Em função das solicitações no trabalho, as luvas também podem ser fornecidas com punhos de tecido tubular nos comprimentos de 8, 15, 19 ou 21 cm. Igualmente podem ser fornecidas medidas especiais.

Ajuste da fita

As luvas de proteção **EUROFLEX®** apresentam um fita sintética, feita de cautchu de poliéster, com comprimento ajustável e de fácil substituição. Fornecemos a luva para os direitos, quer dizer, para serem usadas na mão esquerda. O comprimento da fita pode ser ajustado, mediante a presilha com botão de pressão. A fita em excesso pode ser cortada um pouco, o comprimento ideal é de 25 mm.

As luvas de proteção **EUROFLEX®** podem ser usadas na mão direita e na mão esquerda. Fornecemos as luvas para a mão esquerda. Para poder usar as luvas na mão direita, é preciso realizar as seguintes modificações: **1.)** inverta a luva de dentro para fora; **2.)** retire o botão de pressão, soltando o parafuso, e volte a colocá-lo no verso da fita; **3.)** retire a presilha da fita e volte a fixá-la no sentido invertido. Não é necessário tirar a fita das talas de tecido.

Conservação

As luvas de protectoras **EUROFLEX®** são feitas de tecido tubular de aço inoxidável e cada anel está soldado individualmente. Para garantir a segurança, a luva tem que ser reparada mesmo faltando apenas alguns anéis. A reparação só pode ser efectuada por empresas especializadas que consigam recriar o estado original. Aproveite o nosso **Remoflex Service**, que garante a recuperação da qualidade original. Uma perda de anéis em diversos pontos indica que o tecido tubular está extensamente enfraquecido, pelo desgaste, pelo envelhecimento e por outros motivos. A luva tem que ser colocada fora de uso.

Uma casa especializada pode decidir se é conveniente uma reparação, economicamente falando, e se questões de segurança permitem tal solução.

As luvas de protetoras **EUROFLEX®** estão dotadas de uma fita sintética, que é totalmente higiénica. O material é de borracha de poliéster, de uma conhecida marca. É muito durável, resistente à ruptura e flexível em todas as temperaturas usuais neste tipo de aplicação. É resistente ao calor e ao frio, a detergentes e desinfetantes, a ácidos e bases. Mesmo assim podem ocorrer modificações que prejudiquem o conforto no uso e a sua funcionalidade. Caso a fita se torne mais dura ou mais macia, menos maleável ou mais pegajosa, simplesmente substitua-a: desparafusar botão de pressão, tirar a fita das talas, enfiar a fita nova, reparafusar o botão de pressão, pronto. Um jogo de reparo deveria estar sempre à mão!

A luva de protecção **EUROFLEX®** é um produto de qualidade. Apesar disso, composições químicas, agentes de limpeza e ácidos gordos podem diminuir a protecção necessária. Desgaste, envelhecimento e danos podem também influir no seu devido uso. Se tiver dúvidas, envie a luva a uma empresa especializada. Estas luvas de protecção são um produto de segurança sujeito a homologação! Devem ser usadas apenas na forma original, na qual foram fornecidas.

Limpeza

Após cada uso, as luvas de protecção **EUROFLEX®** devem ser limpas, inclusive a fita. Se não estiver disponível uma máquina de lavar luvas, recomendamos a limpeza com água quente, a aprox. 50° C, acrescentando um detergente comercial. Durante a lavagem, as luvas e a fita devem ser escovadas com força. Depois de secar, a luva de protecção tem que ser tratada com um desinfetante comumente usado na indústria alimentícia. Armazenagem, de preferência pendurada, em um armário específico.

Por ocasião de todas as limpezas a luva de protecção **EUROFLEX®** deve ser examinada, para detectar eventuais defeitos na fita ou furos no tecido. Não se admite usar peças defeituosas; elas devem ser retiradas da fábrica para serem submetidas à reparação.

Garantia

As luvas de protecção **EUROFLEX®** são despachadas isentas de defeitos. Caso haja reclamações, somos apenas obrigados a substituir ou reparar produtos defeituosos. Assumimos uma garantia de 2 anos (xtrem 3 anos) para os pontos de solda no tecido tubular. A reparação é gratuita para furos no tecido, que surgirem sem interferência externa.

Durante o trabalho devem ser usadas exclusivamente luvas de protecção perfeitas. Exclusivamente o comprador ou o utilizador são responsáveis pela utilização conforme as directivas específicas das luvas de protecção. O fabricante e / ou vendedor não assumirão responsabilidade ou garantia mais abrangente do que acima exposto.

renoflex SERVIÇO DE REPARAÇÃO

Para reparações aproveite nosso serviço rápido, SERVICE *renoflex*, que está à sua disposição para reparar luvas, feitas de tecido de anéis de aço de todas as marcas. A qualidade de suas luvas de protecção é restaurada, isto é, as mesmas são reparadas, limpas e dotadas de nova fita e novo fecho.



HEILEMANN Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2, 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49 (0) 7042-911 15 - 80, Fax +49 (0) 7042-911 15 - 99

EUROFLEX[®]
CE



**The
best of
its kind.**

EUROFLEX[®]





Metallringgeflecht-Schnitt- und Stechschutzhandschuhe

Typen 49 U / 50 U / 51 U / 52 U / 53 U / 54 U
49/08 U / 50/08 U / 51/08 U / 52/08 U / 53/08 U / 54/08 U
49/15 U / 50/15 U / 51/15 U / 52/15 U / 53/15 U / 54/15 U
49/19 U / 50/19 U / 51/19 U / 52/19 U / 53/19 U / 54/19 U
50/21 U / 51/21 U / 52/21 U / 53/21 U / 54/21 U

U = universal für linke und rechte Hand
Standard / Comfort / xtrem / magnetic

**EUROFLEX® Produkte entsprechen den geltenden
Richtlinien für Persönliche Schutzausrüstungen
Norm EN 1082-1**

Prüfstelle:
Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle, Prüflabor II,
Lortzingstraße 2, 55127 Mainz
Kenn-Nr. 0299

Konformitätserklärung auf Anfrage

HEILEMANN

Sicherheitstechnik GmbH
EUROFLEX® Industrial Safety Products
Max-Eyth-Straße 2 • 71665 Vaihingen / Enz (Germany)
Fon +49(0) 7042-91115-80 • Fax +49(0) 7042-91115-99
info@euroflex-safety.de • www.euroflex-safety.de



Ihr *EUROFLEX*® Vertrieb:
Your *EUROFLEX*® sales department:
Votre département de ventes *EUROFLEX*®:
Vostro reparto di vendite *EUROFLEX*®:
Su departamento de las ventas *EUROFLEX*®:
O seu departamento das vendas *EUROFLEX*®:

Heilemann
Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Straße 2
71665 Vaihingen / Enz (Germany)
FON +49 (0) 7042-91115-80
FAX +49 (0) 7042-91115-99

Ihr *EUROFLEX*® Hersteller:
Your *EUROFLEX*® manufacturer:
Votre fabricant *EUROFLEX*®:
Vostro produttore *EUROFLEX*®:
Su Fabricante *EUROFLEX*®:
O seu fabricante *EUROFLEX*®:

Ziegler
Metallgewebe und Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Straße 2
71665 Vaihingen / Enz (Germany)